



Norton Space and Aeronautics Academy

503 E. Central Avenue, San Bernardino, CA 92408

ELAC MEETING MINUTES/*Acta de la reunión de ELAC- DRAFT*

Date: Tuesday, May 12, 2015
Start time: 8:35 am
End time: 9:30 am
Members Present: Please refer to attached sheet.

Agenda

- Welcome to ELAC!
- Important Dates
- Standardized Assessment – Principal Girard
- Nominations
- Meeting adjourned

Welcome

ELAC President Diana Zarate began the meeting by welcoming and thanking everyone for attending. Every school that has English Language Learners has an English Language Learner Advisory Committee (ELAC). This committee is a group of parents that work towards making improvements for English Language Learners and are a liaison between parents and school administration.

Important dates

President Zarate gave a review of the last ELAC meeting and encouraged parents to keep motivating their children to read. She shared the following upcoming events:

- May 13: NSAA Eats Out at Rubio's in Redlands from 2 pm to close. Mention NSAA and Rubio's will donate 20% to our school!
- 14: 5th graders will be taking a field trip to Oak Glen
- 19: NSAA Board meeting at 7am in K5
- 21: Parents and Pastries meeting with Principal Girard in the cafeteria at 8:30 am
School Site Council meeting in E2 at 3:30 pm
- 22: No school – Teacher Professional Development Day
- 25: No school in observance of Memorial Day
- 26 & 27: 7th grade field trip to the Ocean Institute
- 29: Middle grades Hawaiian Themed Dance in the cafeteria from 5 pm to 8 pm

Standardized Assessments

Principal Girard explained the importance of being on time and at school every day. NSAA is a dual language immersion school and when students miss school it becomes a challenge to catch up. Last year students took a field test and the parents and school did not receive a report. This year, however, parents will receive a report. At this time it is not known if the school will receive a grade. The test scores will serve as a baseline. When the new tests began in 1997, all scores were low. It took time to improve scores. There is an adjustment period for teachers and



Norton Space and Aeronautics Academy

503 E. Central Avenue, San Bernardino, CA 92408

ELAC MEETING MINUTES/*Acta de la reunión de ELAC- DRAFT*

students. Being that this year was the first year of the new tests, scores will be low and we must wait for teachers and students to adjust to the new standards and prepare to improve the overall scores. Parents must keep in mind that state tests are different from school tests. The new standards are now different and it will take several years to improve. A major difference in the new tests is that now students must explain why an answer is correct instead of giving an answer. For example, why is $4 \times 3 = 12$? Students must now show how that statement is true by drawing a diagram.

The new report will be different as it now has different categories of measuring aptitude. All students will show scores for Language Arts and Math, in addition 5th and 7th grades will also show a Science score. The Science score will still be using the old standards and will be graded using the previous 5 categories. Teachers have been preparing and attending Professional Development courses to be better prepared for these changes. The paper test is no longer being used. All tests are now taken on a computer. It is really helpful for students to be familiar with a computer and know how to type since they will have to explain their answers. Parents should ask their children to explain their reasons outside of school. Parents could use every day activities as an opportunity to engage their children in decision-making strategies.

Nominations

Principal Girard announced that new ELAC members are needed for the upcoming school year. Parents help each other and also become parent leaders. If you or someone you know is interested in getting involved please turn in your nomination ballot.

Parents Comments

A parent shared her uncomfortable experience during a birthday celebration in her child's classroom. She shared that a child that was set apart from classmates due to misbehavior and was not allowed to have a cupcake and participate in the celebration. That student watched as the others enjoyed their cupcakes. She feels that either all students or no students should participate; they are after all just children.

Another parent shared that her neighbor's child, who attends a San Bernardino elementary school, received a certificate stating that the student is bilingual. She asked if NSAA students will also be receiving that same certificate. Principal Girard explained that schools have different criteria in designating bilingualism and without any other knowledge on how the San Bernardino school classifies its criteria she is not able to determine the classification. However, NSAA does recognize the English Learners during their Reclassification year.

A different parent shared how her child has improved her confidence this school year. In the past, both parents helped in completing art projects. This year however, their child informed the parents that it was her responsibility to complete her work. This positive change was brought on by the child's teacher. Now the parents can see the pride their student shows in her work. Both parents were surprised and happy to see how their student has gained confidence in herself and in her work.



Norton Space and Aeronautics Academy
503 E. Central Avenue, San Bernardino, CA 92408
ELAC MEETING MINUTES/*Acta de la reunión de ELAC- DRAFT*

Meeting Adjourned

President Zarate adjourned the meeting at 9:30 am and parents were once again thanked for their assistance.

Fecha: Martes, 12 de mayo 2015

Hora de inicio: 08:35 am

Hora de finalización: 09:30 am

Miembros presentes: Consulte la hoja adjunta.



Norton Space and Aeronautics Academy

503 E. Central Avenue, San Bernardino, CA 92408

ELAC MEETING MINUTES/*Acta de la reunión de ELAC- DRAFT*

Orden del día

- ¡Bienvenidos a ELAC!
- Fechas Importantes
- Evaluación Estandarizada – Directora Girard
- Las nominaciones
- Reunión aplazada

Bienvenida

La presidente de ELAC, Sra. Diana Zárate, inició la reunión dando la bienvenida y agradeciendo a todos por asistir. Cada escuela que tiene Aprendices del Idioma Inglés tiene un lenguaje Comité Asesor de Estudiantes de Inglés (ELAC). Este comité es un grupo de padres que trabajan a hacer mejoras para estudiantes del idioma inglés y son un enlace entre los padres y la administración escolar.

Fechas importantes

La presidente de ELAC, Sra. Diana Zárate, dio una reseña de la última junta de ELAC y el acta de la junta pasada se aprobó. Ella animó a los padres a motivar a sus hijos a leer. Ella compartió los siguientes eventos próximos:

13 de mayo: NSAA Out en Rubio en Redlands de las 2:00 hasta la hora de cerrar. Mencione NSAA y Rubio va a

donar el 20% de su compra a nuestra escuela!

5/14: 5to grado estarán tomando una excursión a Oak Glen

5/19: Junta de la mesa directiva de la NSAA a las 7:00 en el salón K5

5/21: Reunión de Padres y Pan dulce con la directora Girard en la cafetería a las 8:30 am

5/21 Reunión del Consejo Escolar en E2 a las 3:30 pm

5/22: No hay clases - Maestro Día de Desarrollo Profesional

5/25: No hay clases en conmemoración del Día de los Caídos

5/26 y 27: Excursión del séptimo grado para el Ocean Institute en Dana Point

5/29: Baile de los grados intermedios con un tema hawaiano en la cafetería de las 5:00-8:00 pm

Las evaluaciones estandarizadas

La Directora Girard explicó la importancia de llegar a tiempo y en la escuela todos los días. NSAA es una escuela de doble inmersión y cuando los estudiantes faltan a la escuela se convierte en un reto para ponerse al día. El año pasado los estudiantes tomaron una prueba de campo estatal y ni los padres ni la escuela recibieron un informe. Este año, sin embargo, los padres recibirán un informe. En este momento no se sabe si la escuela recibirá una calificación API. Los resultados de las pruebas servirán como línea de base. Cuando las nuevas pruebas comenzaron en 1997, todas las calificaciones eran bajas. Se tomó algún tiempo para mejorar los resultados. Hay un período de adaptación para los profesores y estudiantes. Siendo que este año ha sido el primer año de las nuevas pruebas, se espera que las puntuaciones serán bajas y hay que esperar a que los profesores y estudiantes se adapten a las nuevas normas y se preparen para mejorar las puntuaciones globales. Los padres deben tener en cuenta que los exámenes estatales son diferentes de las



Norton Space and Aeronautics Academy

503 E. Central Avenue, San Bernardino, CA 92408

ELAC MEETING MINUTES/*Acta de la reunión de ELAC- DRAFT*

pruebas escolares. Las nuevas normas son ahora diferentes y tomará varios años para mejorar. Una diferencia importante en las nuevas pruebas es que ahora los estudiantes tienen que explicar por qué una respuesta es correcta en lugar de nada más dar una respuesta. Por ejemplo, ¿por qué se 4×3 es igual a 12? Los estudiantes deben ahora demostrar cómo esa afirmación es cierta dibujando un diagrama.

El nuevo informe será diferente, ya que ahora cuenta con diferentes categorías de medición de aptitud. Todos los estudiantes mostrarán calificaciones de Artes del Lenguaje y Matemáticas. En quinto y séptimo grados además también mostrarán una puntuación del examen de Ciencia. La puntuación de Ciencia seguirá usando las normas previas y será calificada usando las 5 categorías anteriores. Los maestros han estado preparando y asistiendo a cursos de desarrollo profesional para estar mejor preparados para estos cambios. Ya no se utilizará la prueba de papel. Todas las pruebas se toman ahora en las computadoras. Es muy útil para que los estudiantes se familiaricen con una computadora y sepan cómo escribir, ya que tendrán que explicar sus respuestas. Los padres deben preguntar a sus hijos para explicar sus razones fuera de la escuela. Los padres podrían utilizar las actividades de cada día como una oportunidad para involucrar a sus hijos en las estrategias de toma de decisiones.

Nominaciones

La Directora Girard anunció que se necesitan nuevos miembros del ELAC para el próximo año escolar. Los padres ayudan entre sí y también es importante que sean padres líderes. Si usted o alguien que usted conoce está interesado en participar por favor, a su vez, en su boleta de nominación.

Comentarios de los Padres

Un padre compartió su experiencia incómoda durante una celebración de cumpleaños en el aula de su hijo. Ella compartió que un niño que se distingue de sus compañeros debido a la mala conducta y no se le permitió tener un pastelito y participar en la celebración. Ese estudiante observó como los otros disfrutaron de sus pastelitos. Ella siente que o bien todos los estudiantes o no estudiantes deben participar; que después de todo son sólo niños.

Otro padre compartió que el hijo de su vecina, que asiste a una escuela primaria de San Bernardino, recibió un certificado que acredite que el estudiante es bilingüe. Ella le preguntó si los estudiantes NSAA también recibirán ese mismo certificado. La Directora Girard explicó que las escuelas tienen diferentes criterios en la designación de bilingüismo y sin ningún otro conocimiento sobre cómo la escuela San Bernardino clasifica sus criterios ella no es capaz de determinar la clasificación. Sin embargo, la NSAA entrega reconocimientos para los estudiantes que están aprendiendo inglés durante su reclasificación.

Un padre diferente compartió cómo su hijo ha mejorado su confianza este año escolar. En el pasado, ambos padres ayudaron en la realización de proyectos de arte. Este año, sin embargo, su hijo informó a los padres que se fue a su responsabilidad de completar su trabajo. Este cambio positivo fue provocado por el maestro del niño. Ahora los padres pueden ver el orgullo de su alumno demuestra en su trabajo. Ambos padres fueron sorprendidos y contentos de ver cómo su estudiante ha ganado confianza en sí misma y en su trabajo.



Norton Space and Aeronautics Academy

503 E. Central Avenue, San Bernardino, CA 92408

ELAC MEETING MINUTES/Acta de la reunión de ELAC- DRAFT

Se levantó la sesión

La presidente de ELAC, Sra. Diana Zárate, levantó la sesión a las 9:30 am y agradeció una vez más a los padres por su ayuda.